

朝鮮洋楽の夢幻的来歴 1 訳者註

- ① 陽武号の購入は 1903 年のことであった。
- ② 1899 年プロイセンで授与された勲 4 等王冠勲章を指すと考えられる。ただし恩給を受ける話は同年日本で勲 5 等旭日章を受けた時と同時に決められたことである。つまりエッケルトの恩給はプロイセンからではなく日本からのもので、この文の中では二つの勲章が混同されているように見える。